



SPEEDY MAS

N. matricola • Serial number • Serienummer
N.d'identification • Matricula n.

**MACCHINA SEMOVENTE PER L'AVVOLGIMENTO
ELICOIDALE
CON FILMS PLASTICI ESTENSIBILI**

**SELF PROPELLED
WRAPPING MACHINE**

**MASCHINE ZUM SPIRALFORMIGEN EINWICKELN
MIT STRETCHWILCKELFOLIE**

**MACHINE POUR LE BANDEROLAGE DE CHARGES
AVEC FILMS PLASTIQUES ETIRABLES**

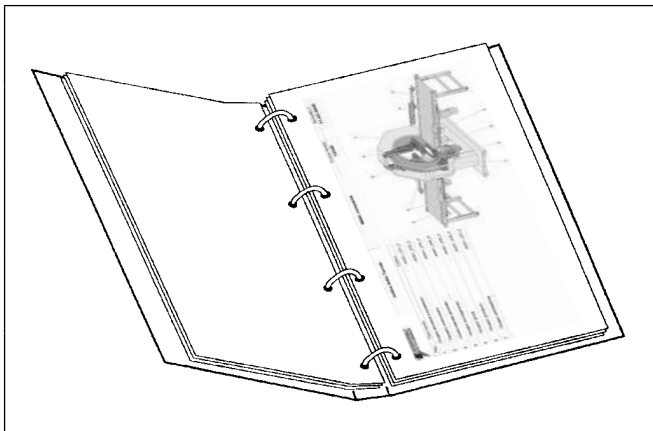
**MÁQUINA AUTOMOTOR PARA EL ENVOLVIMIENTO
HELICOIDAL
CON PELICULAS DE PLASTICO EXTENSIBLES**

- ① CATALOGO RICAMBI
- Ⓒ SPARE PARTS LIST
- Ⓓ ERSATZTEILKATALOG
- Ⓕ CATALOGUE DES PIECES DETACHEES
- Ⓔ CATALOGO RECAMBIOS

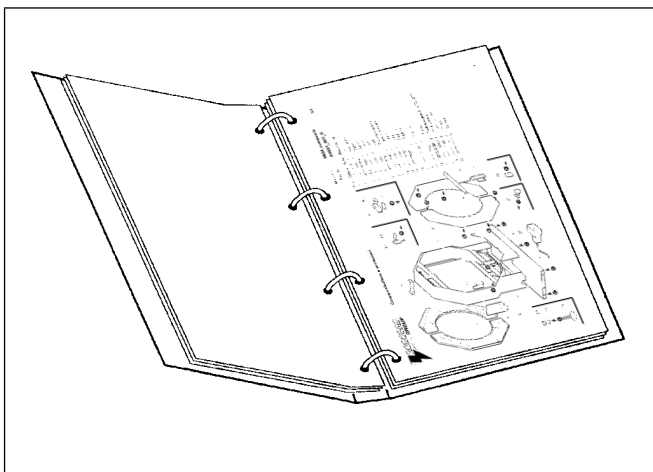




I	Come consultare il catalogo delle parti di ricambio
GB	How to consult the spare parts catalogue
D	Benutzung des Ersatzteilkatalogs
F	Comment consulter le catalogue des pièces détachées
E	Cómo consultar el catálogo de las piezas de repuesto



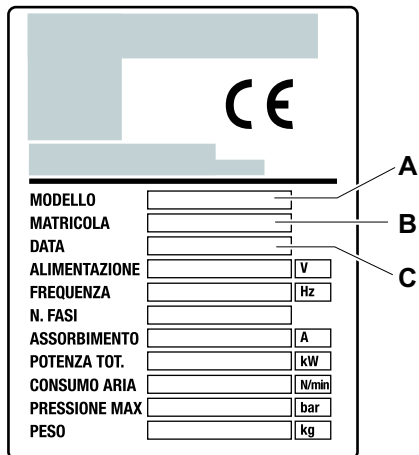
- I** Tramite l'indice figurativo, posto all'inizio del catalogo, si individua il numero di tavola relativa alla parte della macchina che interessa.
- GB** Use the illustration index at the beginning of the catalogue to identify the number of the table of the concerned machine part.
- D** Mittels des Bildindex am Anfang des Katalogs kann die Nummer der Tafel herausgefunden werden, die zu dem gesuchten Maschinenteil gehört.
- F** Grâce à l'index figuratif, placé au début du catalogue, on identifie le numéro de planche correspondant à la pièce de la machine intéressée.
- E** Con el índice figurativo, colocado al comienzo del catálogo, se identifica el número de tabla referida a la pieza de la máquina que interesa.



- I** Su ogni tavola, ad ogni particolare è attribuito un numero di riferimento. Nella tabella, ad ogni riferimento corrispondono tutti i dati necessari per l'ordinazione.
- GB** A reference number is assigned to each part in each table. Each reference in the table includes all the information required for ordering.
- D** Auf jeder Tafel ist jedem Einzelposten eine Referenznummer zugewiesen. In der Tabelle findet man zu jeder Bezugsnummer entsprechend alle zur Bestellung nötigen Daten.
- D** Sur chaque planche, à chaque pièce est attribuée un numéro de référence. Sur la planche, à chaque référence correspondent toutes les données nécessaires pour la commande.
- E** En cada tabla, a cada pieza se le atribuye un número de referencia. En la tabla, a cada referencia le corresponden todos los datos necesarios para el pedido.

I	NORME PER LE ORDINAZIONI
GB	ORDERING INSTRUCTIONS
D	NORMEN FÜR DIE BESTELLUNGEN
F	NORMES POUR LES COMMANDES
E	NORMAS PARA LOS PEDIDOS

Targhetta di identificazione macchina
Machine identification plate



The image shows a machine identification plate form. At the top, there is a shaded area and the CE mark. Below this, there are several fields for data entry, each with a label and a unit. The fields are: MODELLO (Model), MATRICOLA (Serial number), DATA (Date), ALIMENTAZIONE (Power supply) with a unit of V, FREQUENZA (Frequency) with a unit of Hz, N. FASI (Number of phases), ASSORBIMENTO (Absorption) with a unit of A, POTENZA TOT. (Total power) with a unit of kW, CONSUMO ARIA (Air consumption) with a unit of N/min, PRESSIONE MAX (Maximum pressure) with a unit of bar, and PESO (Weight) with a unit of kg. Three lines are labeled A, B, and C, pointing to the top, middle, and bottom sections of the form respectively.


- I** Le ordinazioni delle parti di ricambio devono essere corredate dalle seguenti indicazioni:
1. Modello macchina (**A**)
 2. Matricola (**B**)
 3. Anno di produzione (**C**)
 4. Numero della tavola
 5. Numero di riferimento del particolare
 6. Numero di codice del particolare
 7. Quantità richiesta
 8. Modo di spedizione

i **Informazioni**
Per i componenti colorati specificare il colore desiderato.
Nota: Effettuare la richiesta dei ricambi compilando l'apposita scheda in ogni sua parte.

- GB** Spare part orders must include the following information:
1. Machine model (**A**)
 2. Serial number (**B**)
 3. Year of manufacture (**C**)
 4. Table number
 5. Part reference number
 6. Part code number
 7. Required quantity
 8. Delivery method

i **Information**
For coloured components, indicated the required colour
Note: Fully complete the specific form when ordering spare parts.

Identifikationsplakette der Maschine
Plaquette d'identification machine
Placa de identificación de la máquina

	
MODELLO	<input type="text"/>
MATRICOLA	<input type="text"/>
DATA	<input type="text"/>
ALIMENTAZIONE	<input type="text"/> V
FREQUENZA	<input type="text"/> Hz
N. FASI	<input type="text"/>
ASSORBIMENTO	<input type="text"/> A
POTENZA TOT.	<input type="text"/> kW
CONSUMO ARIA	<input type="text"/> N/min
PRESSIONE MAX	<input type="text"/> bar
PESO	<input type="text"/> kg

D Die Bestellungen von Ersatzteilen müssen nach folgenden Angaben erstellt werden.

1. Maschinenmodell (A)
2. Seriennummer(B)
3. Baujahr (C)
4. Tafelnummer
5. Referenznummer des Einzelteils
6. Codenummer des Einzelteils
7. Gewünschte Menge
8. Versandart

F Les commandes de pièces détachées doivent être accompagnées des indications suivantes:

1. Modèle machine (A)
2. Matricule (B)
3. Année de production (C)
4. Numéro de la planche
5. Numéro de référence de la pièce
6. Numéro de code de la pièce
7. Quantité requise
8. Moyen d'expédition

E Los pedidos de las piezas de repuesto deben ir acompañados de las siguientes indicaciones:

1. Modelo máquina (A)
2. Número de matrícula(B)
3. Año de producción(C)
4. Número de la tabla
5. Número de referencia de la pieza
6. Número de código de la pieza
7. Cantidad solicitada
8. Modo de envío



Informationen

Bei farbigen Komponenten bitte die gewünschte Farbe angeben.

Anmerkung: Die Anforderung der Ersatzteile durch Ausfüllen des entsprechenden Blattes in jedem seiner Teile ausführen.



Informations

Pour les composants colorés spécifier la couleur souhaitée.

Note: Effectuer la demande de pièces détachées en compilant entièrement la fiche correspondante.



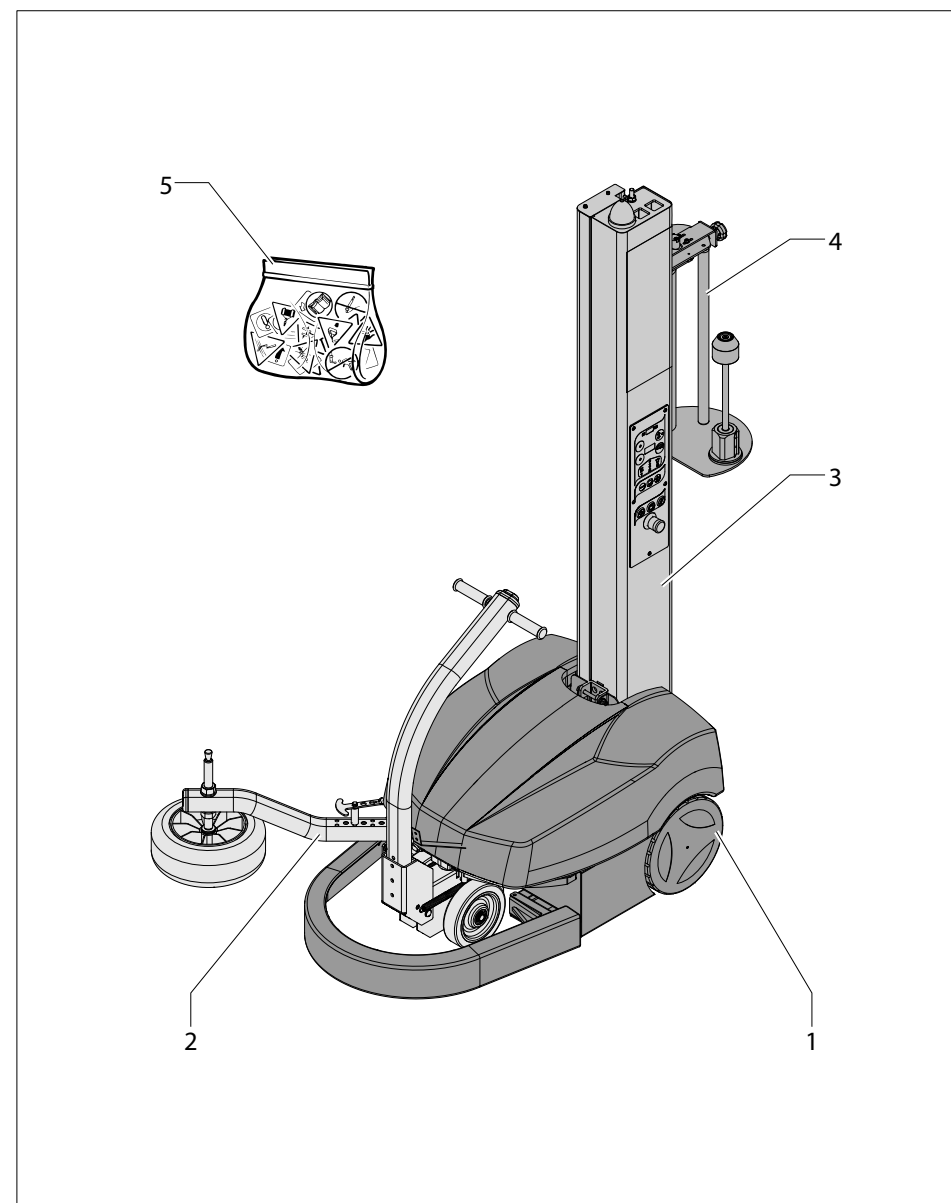
Información

Para los componentes coloreados especificar el color deseado

Nota: Efectuar el pedido de repuestos completando toda la ficha.



Rif.	Tavola Planche Tafel Tabla	Titolo tavola Titre planche Título tabla	Table heading Titel der Tafel	
1	A1203_001	Basamento Schabotte Base	Base Solle	pag.: 13
2	A1203_002	Tastatore Taster Palpador	Sensor Palpeur	pag.: 15
3	A1203_003	Albero di scorrimento Schubwelle Árbol de deslizamiento	Slide guide mast Arbre de coulissement	pag.: 17
4	A1203_004	Carrello portabobina Spulenhaltewage Carro portabobina	Reel holding carriage Chariot porte-bobine	pag.: 19
5	A1203_005	Kit targhette Schild Kit placas	Plate kit Kit de plaquettes	pag.: 20







Basamento
Schabotte
Base

Base
Solle

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

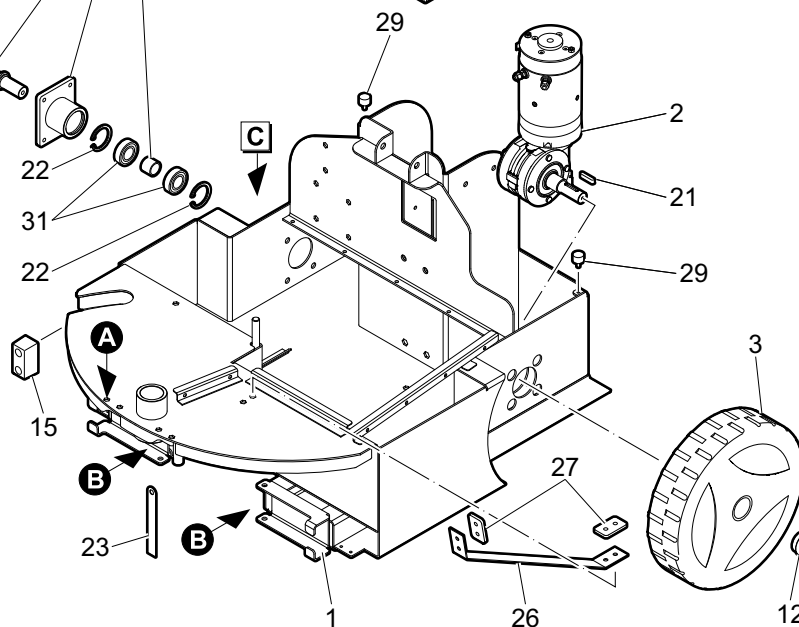
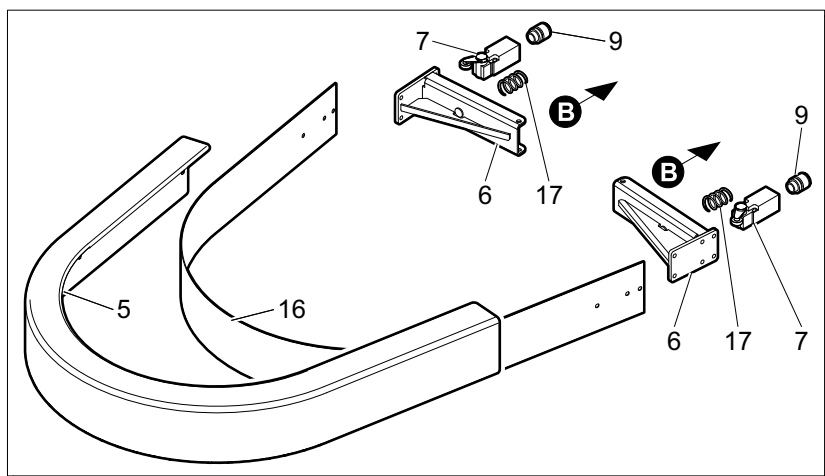
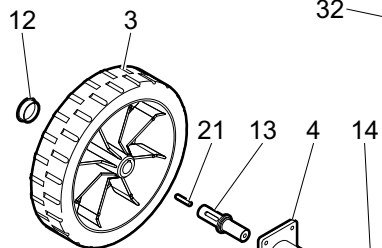
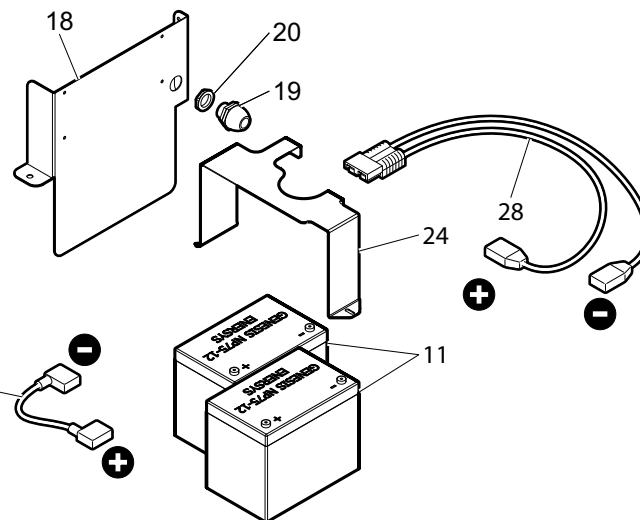
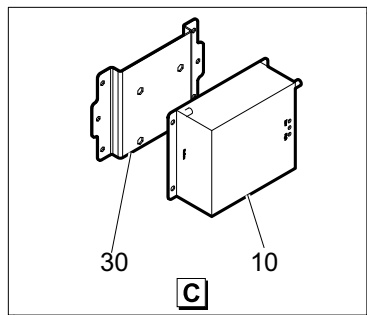
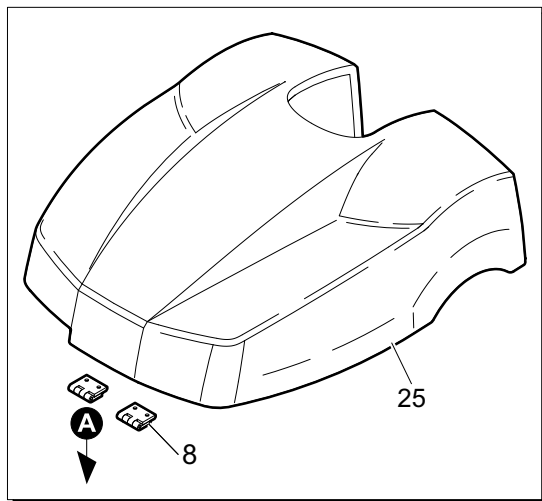
SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

Table
Tafel

A1203_001

1/2



Variante rif. codice

1	3920300244
2	2783300000
3	2544300034
4	4730300016
5	0580440061
6	5890301033
7	0001300989
8	0580510015
9	0001304210
10	1760300012
11	00L0054772
12	0000640014
13	3740300119
14	0380300011
15	6010300007
16	0380530341
17	5121300037
18	4940300826
19	0000625534
20	0001351906
21	0000645059
22	0000644043
23	0001354265
24	5830300593
25	4250300986
26	2510300000
27	5340300249
28	7450303195
29	0000624338
30	5830300598
31	0000606100



Basamento
Schabotte
Base

Base
Solle

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

SPEEDY MAS

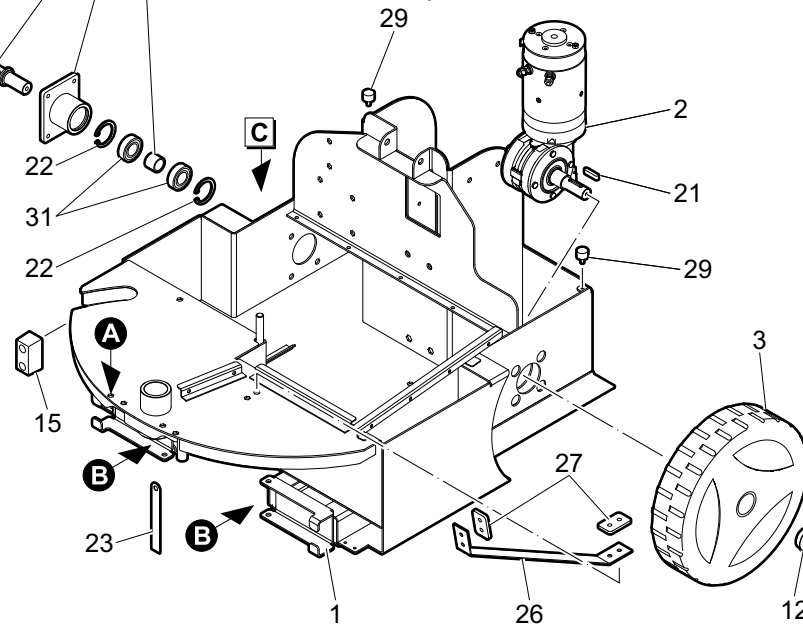
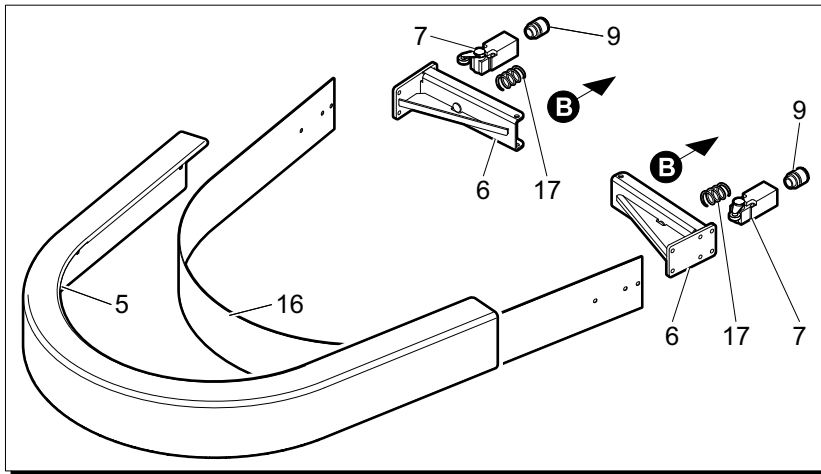
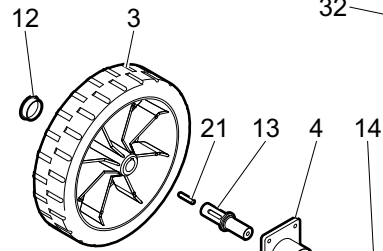
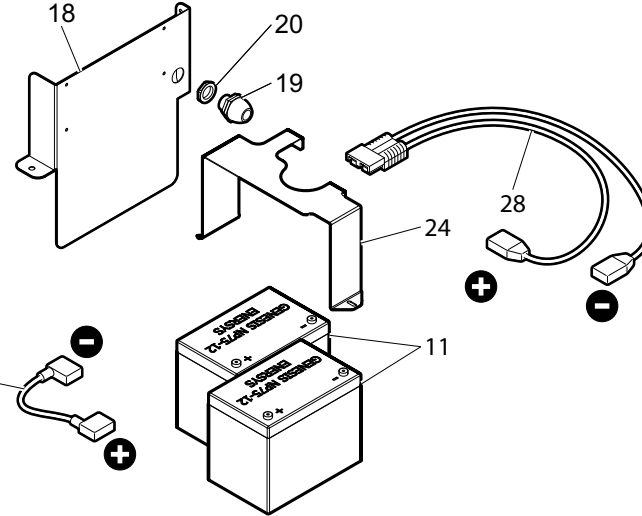
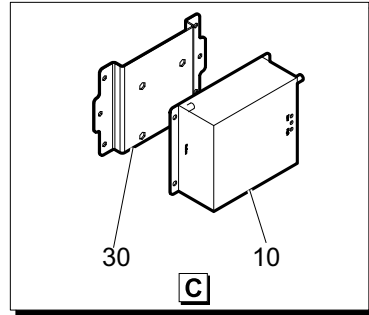
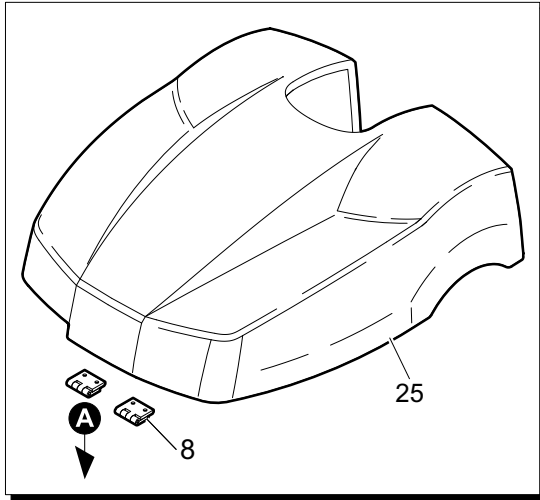
Tavola
Planche
Tabla

Table
Tafel

A1203_001

2/2

Variante rif. codice
32 7450303196





Tastatore
Taster
Palpador

Sensor
Palpeur

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

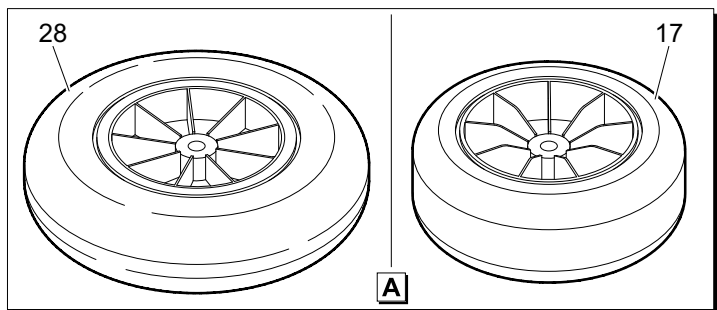
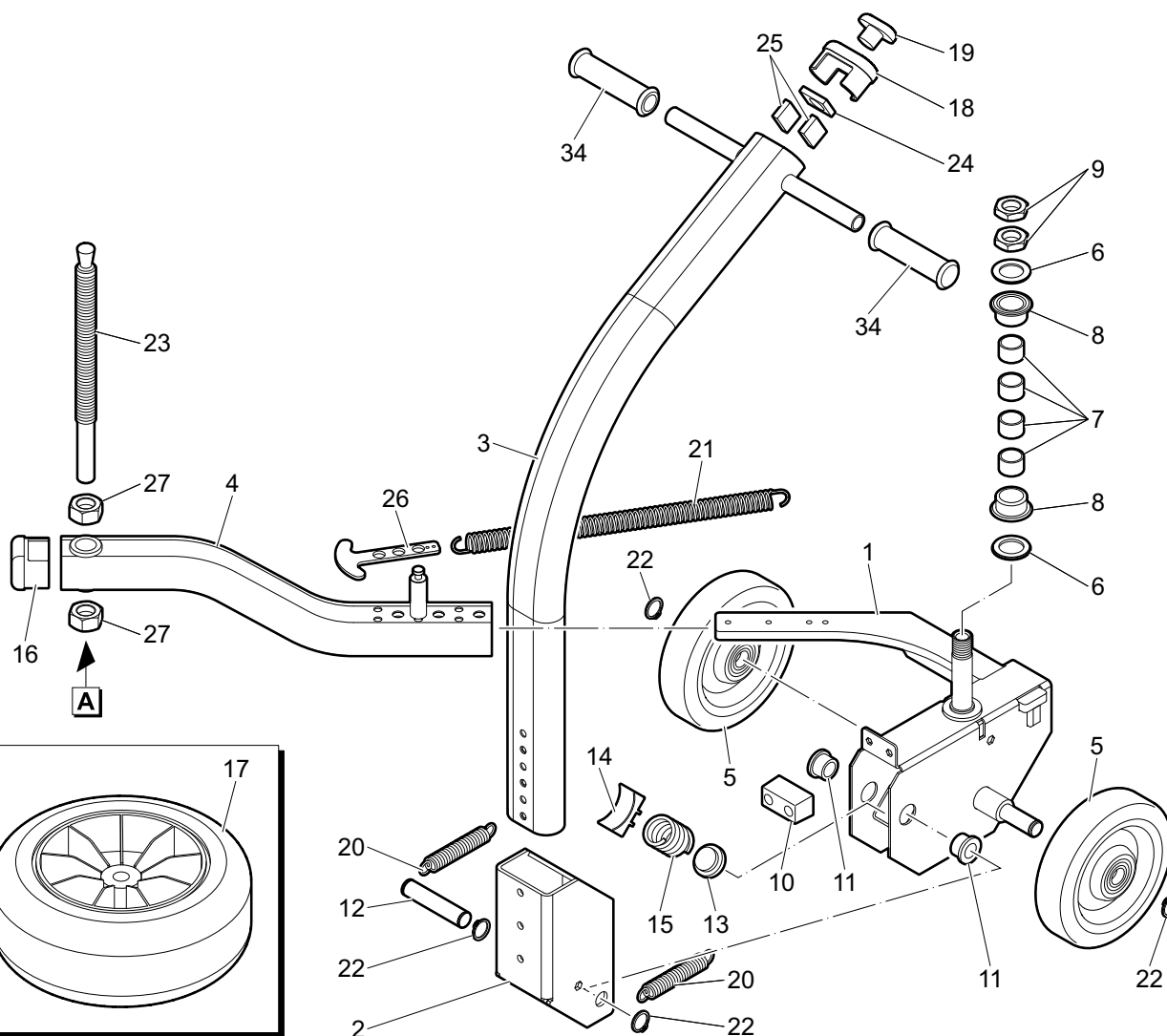
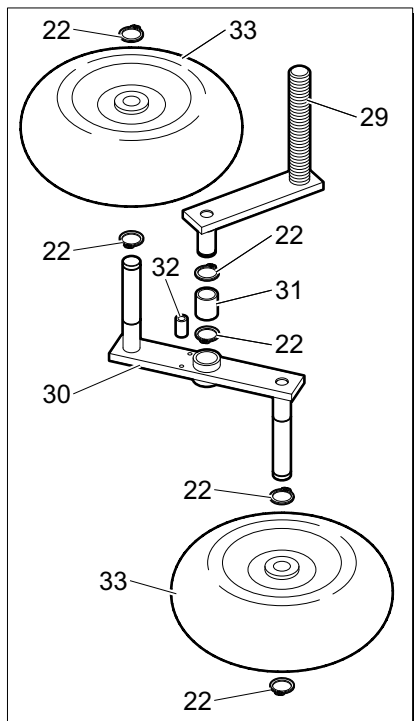
SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

Table
Tafel

A1203_002

1/2



Variante rif. codice

1	5890301030
2	5890301042
3	3830300104
4	3800300097
5	2544300031
6	0000613091
7	0000609267
8	0000613248
9	0000301784
10	6010300007
11	0000601105
12	5270300229
13	4040300027
14	3980300053
15	0380530383
16	5950300003
D:320 17	2544300027
18	5950300004
19	0001300766
20	0380530041
21	5120300024
22	0000644268
23	2992300062
24	0001300700
25	0001300024
26	6160300047
27	0000301785
D:390 28	2544300030
TAS DUO 29	5890301111
TAS DUO 30	0580130181
TAS DUO 31	0380150540



Tastatore
Taster
Palpador

Sensor
Palpeur

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

Table
Tafel

A1203_002

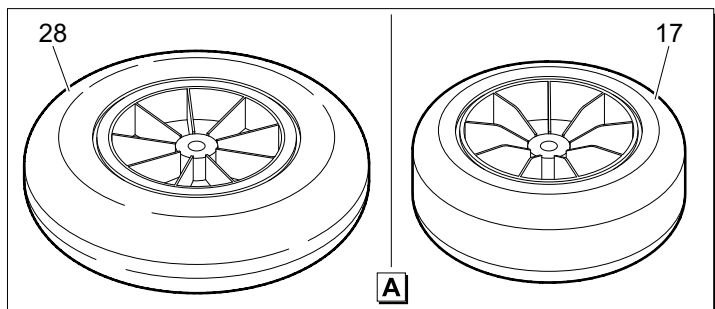
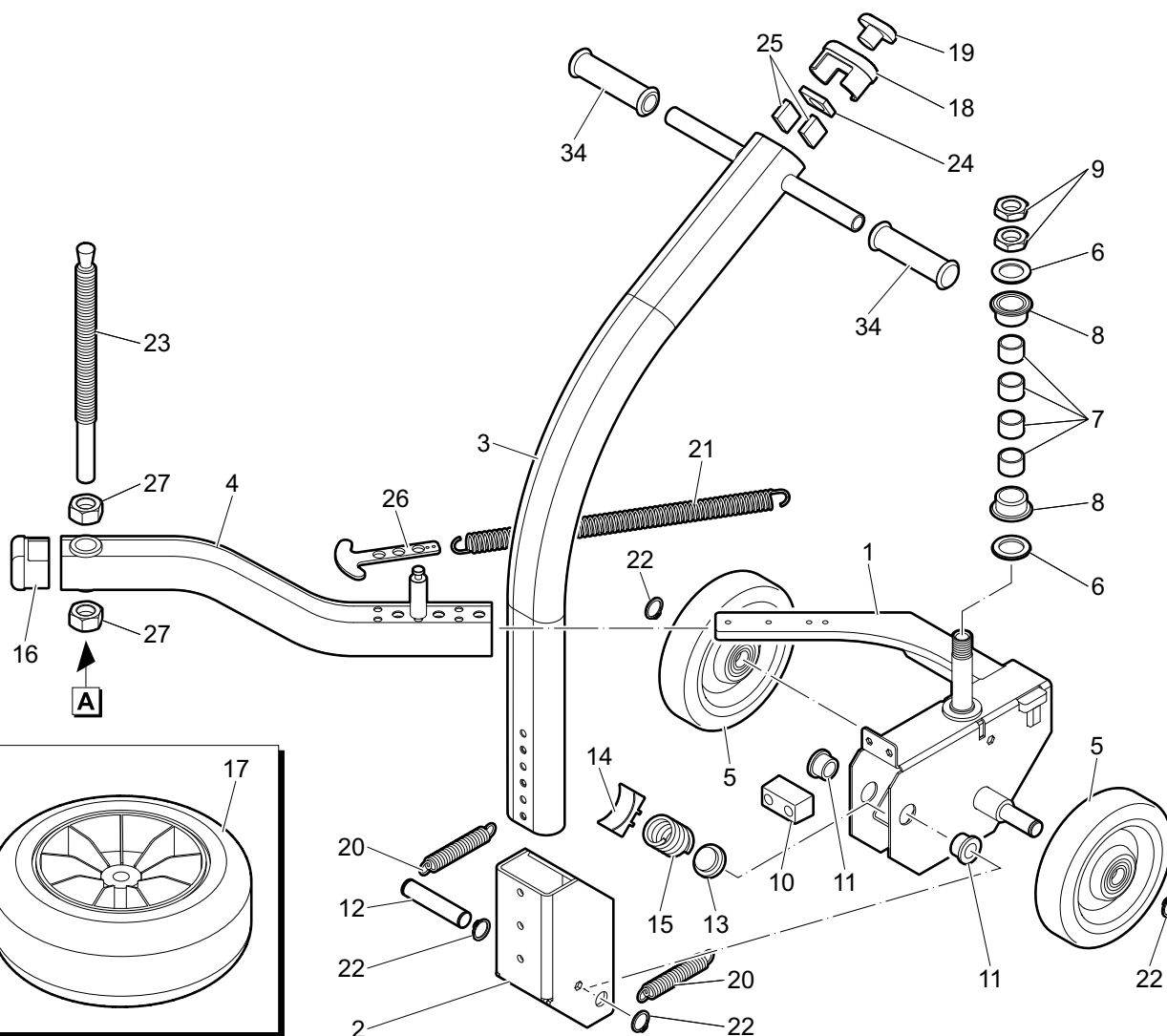
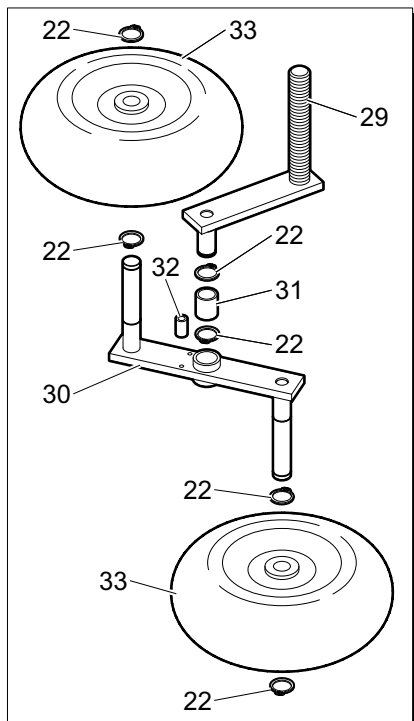
2/2

Variante rif. codice

TAS DUO 32 0380300931

TAS DUO 33 0000638978

34 0001340121





Albero di scorrimento
Schubwelle
Árbol de deslizamiento

Slide guide mast
Arbre de coulissement

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

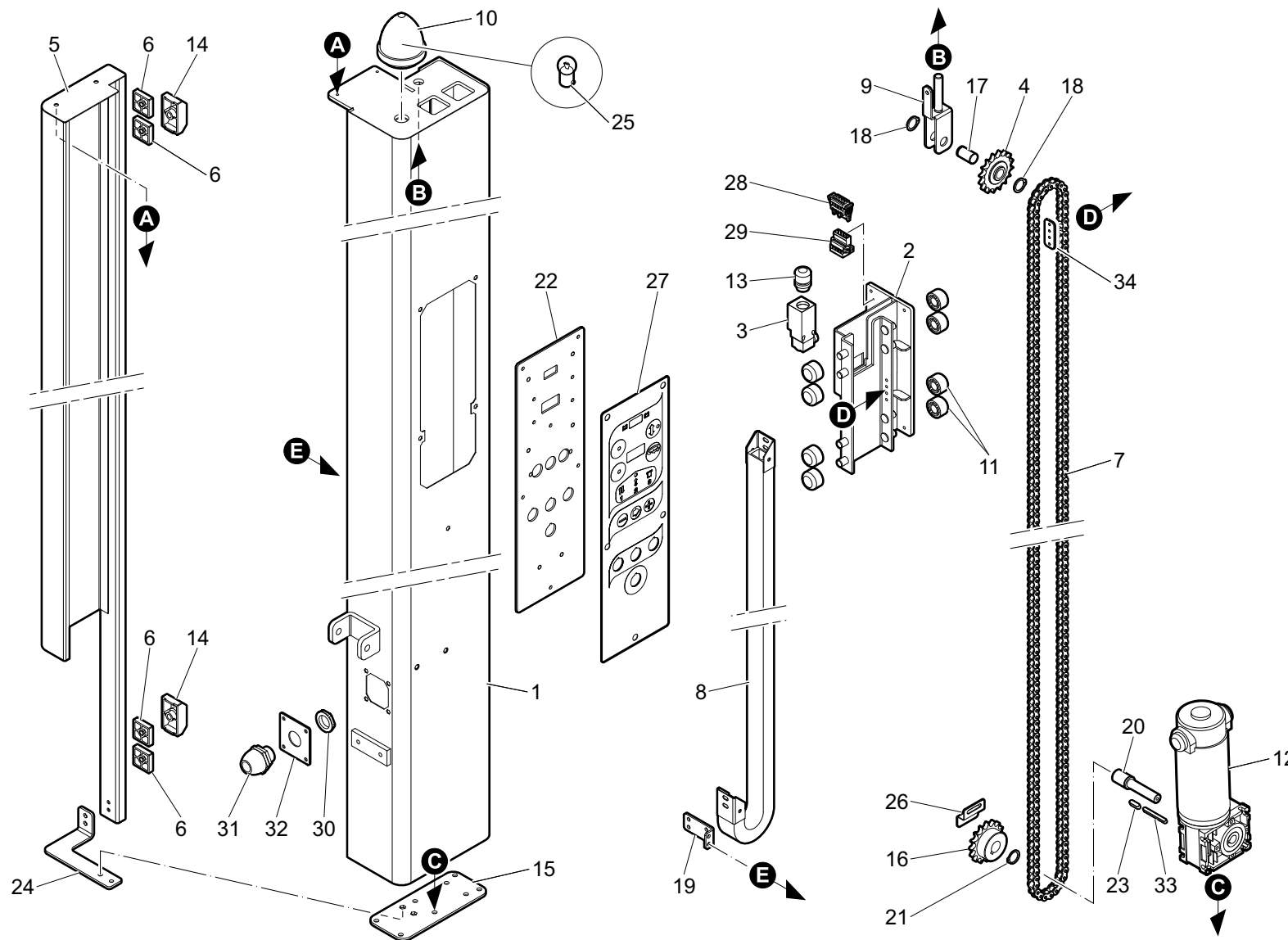
SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

Table
Tafel

A1203_003

1/2



Variante rif. codice

1	4820300645
2	6040300377
3	0001309638
4	0000618160
5	4250300958
6	0380601780
7	0000600822
8	0000606664
9	6160300044
10	0001300702
11	2544300025
12	2783300001
13	0001304210
14	4100300010
15	5330300485
16	5390300052
17	5270300571
18	0000644264
19	5830300313
20	3740300430
21	0000644268
22	4940300900
23	0000645047
24	5830300321
25	0001300703
26	5560300281
27	5920300710
28	0001351429
29	0001351899
30	0001351906
31	0000625534



Albero di scorrimento
Schubwelle
Árbol de deslizamiento

Slide guide mast
Arbre de coulissement

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine

SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

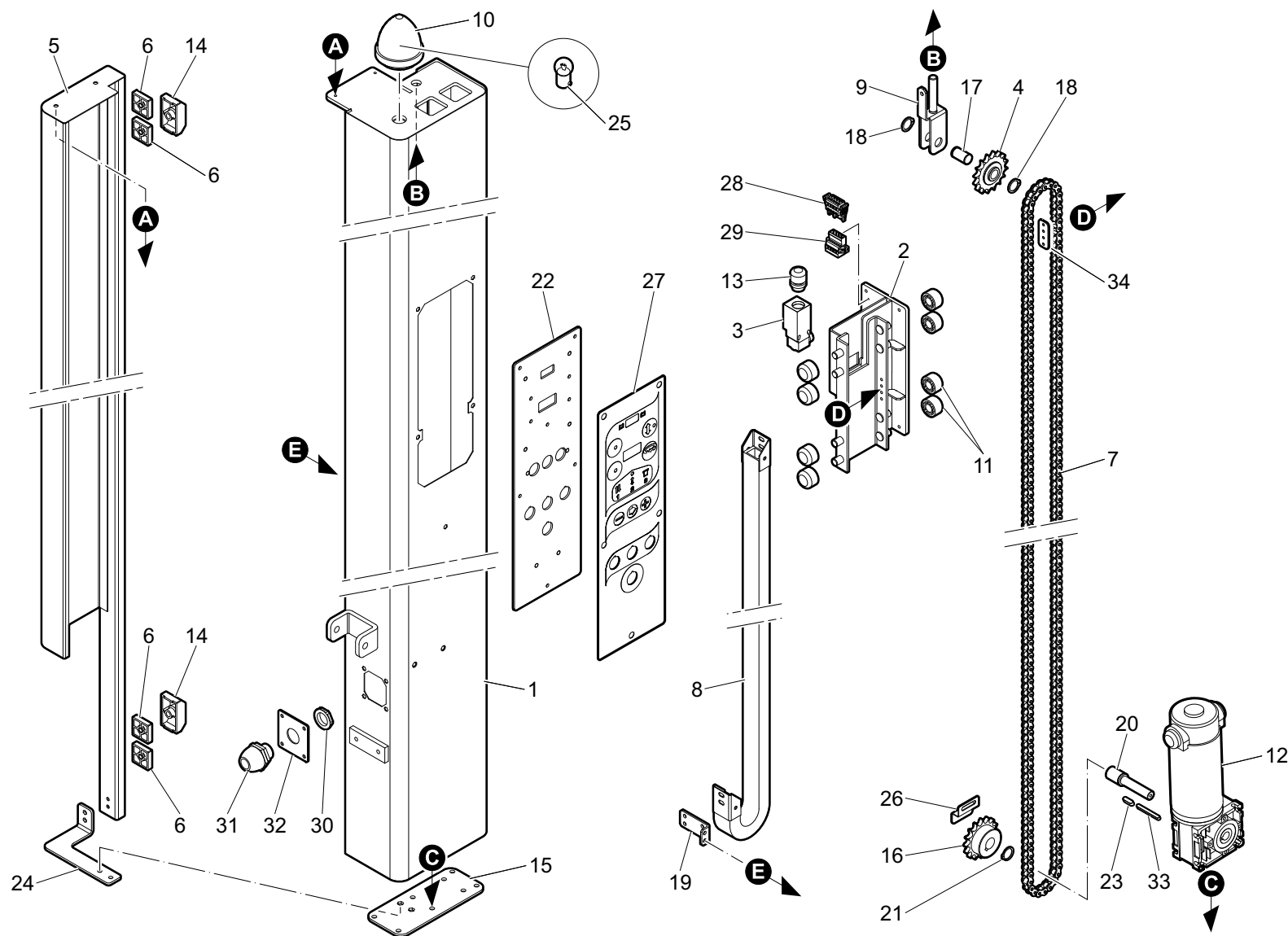
Table
Tafel

A1203_003

2/2

Variante rif. codice

32	4940300859
33	0000645094
34	5330300475





Carrello portabobina
Spulenhaltewage
Carro portabobina

Reel holding carriage
Chariot porte-bobine

Macchina
Maschine
Máquina

Machine
Machine
Machine

SPEEDY MAS

Tavola
Planche
Tabla

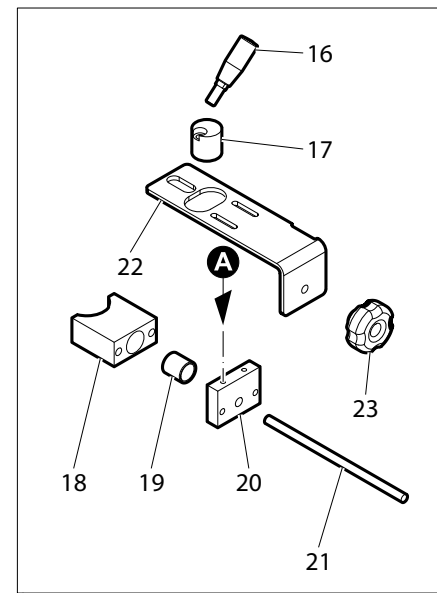
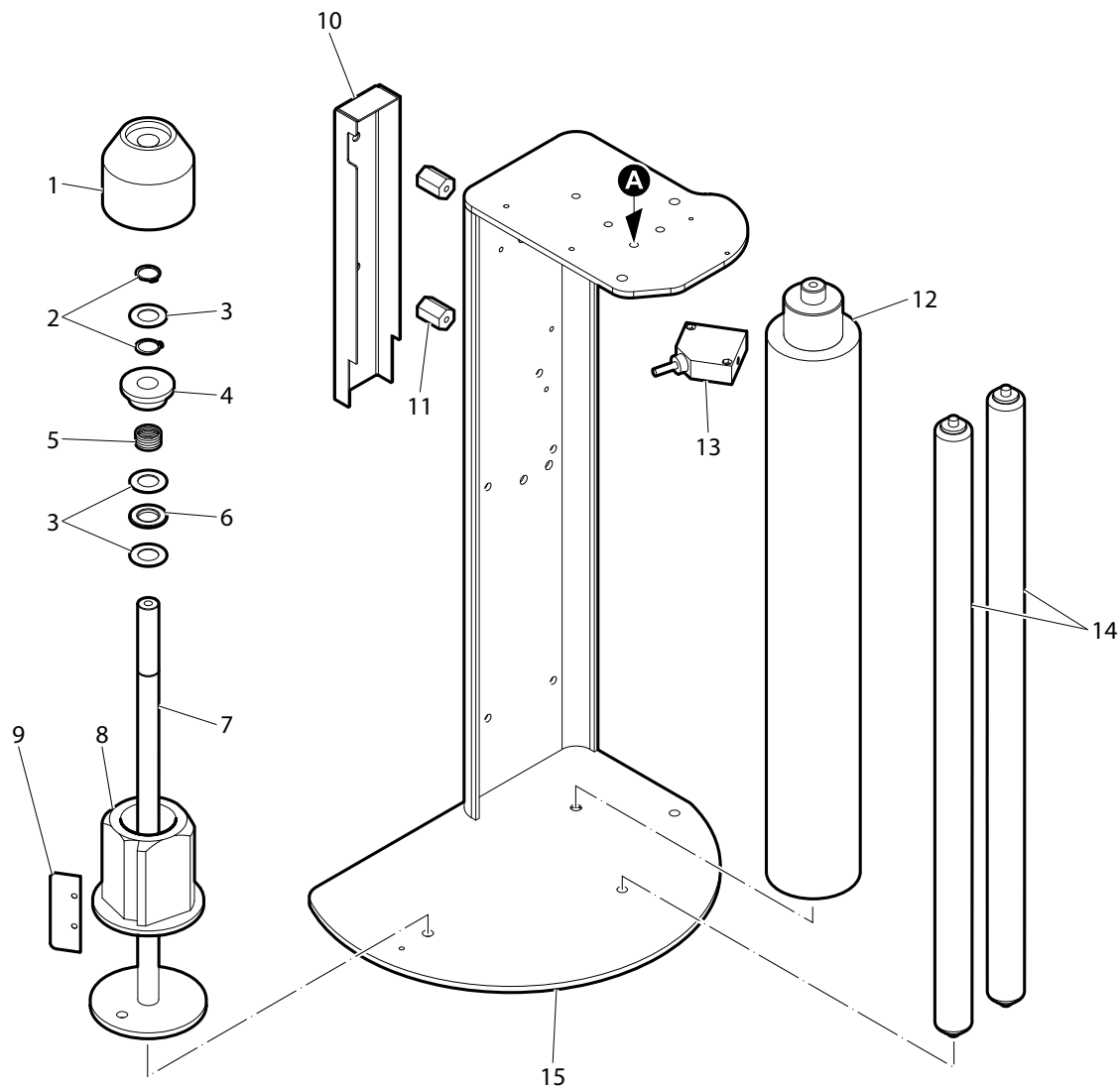
Table
Tafel

A1203_004

1/1

Variante rif. codice

1	0380150651
2	0000644265
3	0000613044
4	0380150671
5	0380530192
6	0000613040
7	3740300508
8	0380540074
9	0380530554
10	4250300989
11	4550300224
12	6004200001
13	0001310154
14	00L0031657
15	6040300564
16	0000619707
17	2003600001
18	6002700002
19	6002400002
20	6002100007
21	3890300150
22	5830300592
23	0000619813

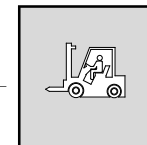
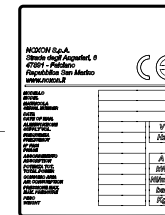
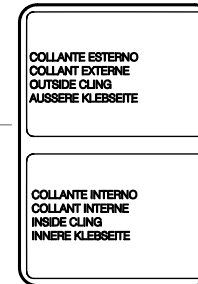
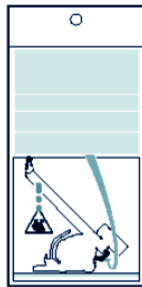
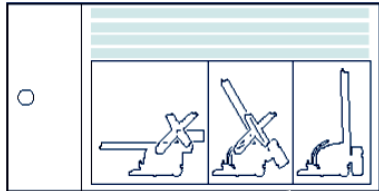




Kit targhette Schild Kit placas	Plate kit Kit de plaquettes	Macchina Maschine Máquina	Machine Machine	SPEEDY MAS	
		Tavola Planche Tabla	Table Tafel	A1203_005	1/1

Variante rif. codice

1	0380810341
2	0380810425
3	5920300100
4	5920300101
5	5920300335
6	5920300337
7	5920300357
8	5920300712
9	5920300667



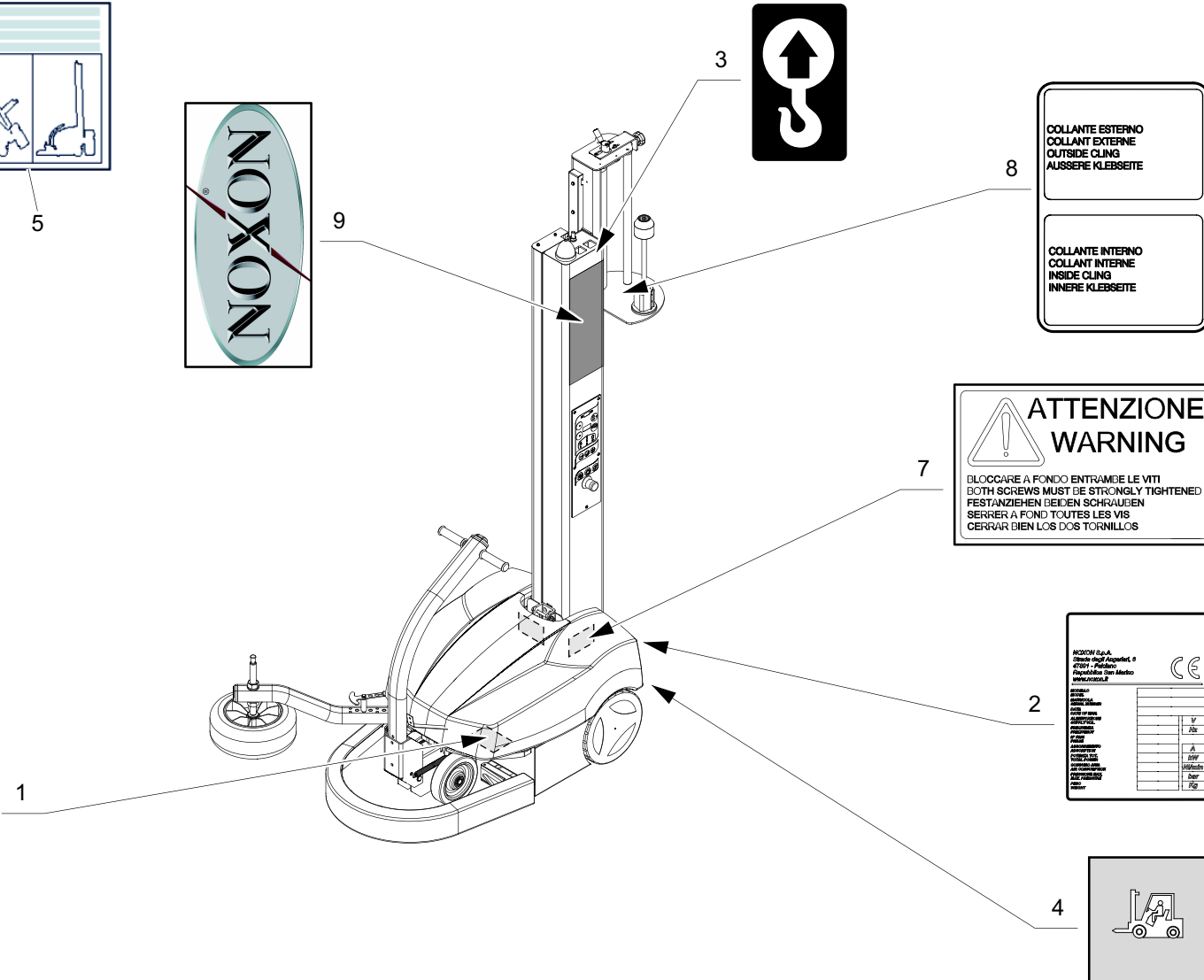
ATTENZIONE ATTENTION AUFGEPASST

LA RICARICA DELLA BATTERIA DEVE ESSERE EFFETTUATA IN UN APPOSITO LOCALE BEN VENTILATO E FUORI DALL'AMBIENTE DI LAVORO

BATTERY CHARGE MUST BE DONE IN A PROPER PLACE WELL AIRY AND OUT OF WORKING AREAS

LA CHARGE DE LA BATTERIE DOIT ETRE EFFECTUEE DANS UN LOCAL BIEN VENTILE EN DEHORS DE LA ZONE DE TRAVAIL

DAS AUFLADEN DER BATTERIE MUSS IN EINEM GUT GELUEFTETEN RAUM UND AUSSERHALB DES ARBEITSBEREICHES STATTFINDEN





I	Scheda di ordinazione parti di ricambio
GB	Spare parts order form
D	Bestellblatt für Ersatzteile
F	Fiche de commande pièces détachées
E	Ficha de pedido de piezas de repuesto

Modello	_____	Data ordine	_____	Mittente	_____
Model • Modell	_____	Order date • Bestelldatum	_____	Sender • Besteller	_____
Modèle • Modelo	_____	Date commande • Fecha de pedido	_____	Expéditeur • Remitente	_____
Matricola	_____	Modo di spedizione	_____	Agente	_____
Serial number • Seriennummer	_____	Delivery method • Versandart	_____	Agent • Vertreter	_____
Matricule • Número de matrícula	_____	Moyen d'expédition • Modo de envío	_____	Agent • Agente	_____

N° di tavola Table number Nummer der Tafel N° de planche N° de tabla	N° Pos. Position Number Artikelnummer N° Pos. N° Pos.	Codice Code Code Código	Qty. Quantity Menge Q.té Cant.	Descrizione aggiuntiva/colore Additional description/color Zusätzliche Beschreibung/Farbe Informations supplémentaires/couleur Descripción adicional/color	Note Notes Anmerkungen Note Notas

Per richieste e ordinazioni, rivolgersi all'agente di zona o direttamente a:
For requests and orders please contact the area agent or:
Für Anfragen und Bestellungen wenden Sie sich bitte an Ihren Bezirksvertreter, oder direkt an:
Pour demandes et commandes, s'adresser à l'agent de zone ou directement à:
Para aclaraciones y pedidos, dirigirse al agente de zona o directamente a:

NOXON S.p.A. Strada degli Angiari, 6 47891 FALCIANO E-6 • Repubblica S.Marino (RSM) Tel. 0549 (international ++378) 977419 • Fax. 0549 (international ++378) 908549 http://www.noxon.com
